

Prelim pages

 <https://doi.org/10.1075/btl.78.prelim>

Pages i–iv of

Between Text and Image: Updating research in screen translation

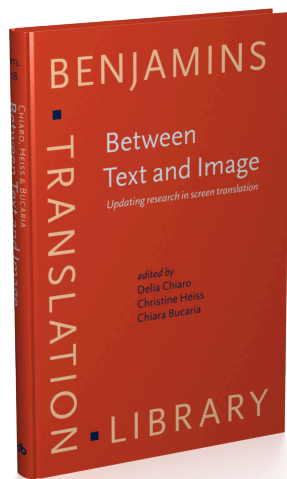
Edited by Delia Chiaro, Christine Heiss and Chiara Bucaria

[Benjamins Translation Library, 78] 2008. x, 292 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Between Text and Image

Benjamins Translation Library (BTL)

The BTL aims to stimulate research and training in translation and interpreting studies. The Library provides a forum for a variety of approaches (which may sometimes be conflicting) in a socio-cultural, historical, theoretical, applied and pedagogical context. The Library includes scholarly works, reference books, post-graduate text books and readers in the English language.

EST Subseries

The European Society for Translation Studies (EST) Subseries is a publication channel within the Library to optimize EST's function as a forum for the translation and interpreting research community. It promotes new trends in research, gives more visibility to young scholars' work, publicizes new research methods, makes available documents from EST, and reissues classical works in translation studies which do not exist in English or which are now out of print.

General Editor

Yves Gambier
University of Turku

Associate Editor

Miriam Shlesinger
Bar-Ilan University Israel

Honorary Editor

Gideon Toury
Tel Aviv University

Advisory Board

Rosemary Arrojo
Binghamton University

Michael Cronin
Dublin City University

Daniel Gile
Université Paris 3 - Sorbonne
Nouvelle

Ulrich Heid
University of Stuttgart

Amparo Hurtado Albir
Universitat Autònoma de
Barcelona

W. John Hutchins
University of East Anglia

Zuzana Jettmarová
Charles University of Prague

Werner Koller
Bergen University

Alet Kruger
UNISA, South Africa

José Lambert
Catholic University of Leuven

John Milton
University of São Paulo

Franz Pöchhacker
University of Vienna

Anthony Pym
Universitat Rovira i Virgili

Rosa Rabadán
University of León

Sherry Simon
Concordia University

Mary Snell-Hornby
University of Vienna

Sonja Tirkkonen-Condit
University of Joensuu

Maria Tymoczko
University of Massachusetts
Amherst

Lawrence Venuti
Temple University

Volume 78

Between Text and Image. Updating research in screen translation

Edited by Delia Chiaro, Christine Heiss and Chiara Bucaria

Between Text and Image

Updating research in screen translation

Edited by

Delia Chiaro

Christine Heiss

Chiara Bucaria

Alma mater studiorum, University of Bologna at Forlì

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia



The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Between text and image : updating research in screen translation / edited by Delia Chiaro, Christine Heiss, Chiara Bucaria.

p. cm. (Benjamins Translation Library, ISSN 0929-7316 ; v. 78)

Includes bibliographical references and index.

1. Dubbing of motion pictures. 2. Dubbing of television programs. 3. Motion pictures--Titling. 4. Television programs--Titling. I. Chiaro, Delia, 1953- II. Heiss, Christine. III. Bucaria, Chiara.

TR886.7.B48 2008

778.5'2344--dc22

2008011906

ISBN 978 90 272 1687 8 (Hb; alk. paper)

© 2008 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. · P.O. Box 36224 · 1020 ME Amsterdam · The Netherlands
John Benjamins North America · P.O. Box 27519 · Philadelphia PA 19118-0519 · USA